



MOD. PP7245

**PLANCHA DE PELO CON PLACAS CERÁMICAS  
CERAMIC HAIR STRAIGHTENER  
FER À COIFFER AVEC PLAQUES EN CÉRAMIQUE  
HAARGLÄTTER MIT KERAMIKPLATTEN  
FERRO DE CABELO COM PLACAS CERÂMICAS  
PIASTRA PER CAPELLI IN CERAMICA  
HAARONTKRULLER MET KERAMISCHE PLATEN  
KERAMICKÁ ŽEHLIČKA NA VLASY  
CERAMICZNA PROSTOWNICA DO WŁOSÓW  
KERAMICKÁ ŽEHLIČKA NA VLASY  
KERÁMIA HAJSIMÍTÓ  
КЕРАМИЧНА ПРЕСА ЗА ИЗПРАВЯНЕ НА КОСА  
KERAMIČKO GLAČALO ZA KOSU  
APARAT CERAMIC PENTRU ÎNDRĘPTAT PÄRUL**

**INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUÇÕES DE USO  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
NÁVOD K POUZITÍ  
INSTRUCJA OBSLUGI  
NÁVOD NA POUZITIU  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
инструкция за употреба  
UPUTE ZA UPOTREBU  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**



**5- 7 • ESPAÑOL**  
**8-10 • ENGLISH**  
**11-13 • FRANÇAIS**  
**14-16 • DEUTSCH**  
**17-19 • PORTUGUÊS**  
**20-22 • ITALIANO**  
**23-25 • NEDERLANDS**  
**26-28 • ČESKY**  
**29-31 • POLSKA**  
**32-34 • SLOVENSKY**  
**35-37 • MAGYAR**  
**38-40 • българск**  
**41-42 • HRVATSKA**  
**43-45 • ROMANA**

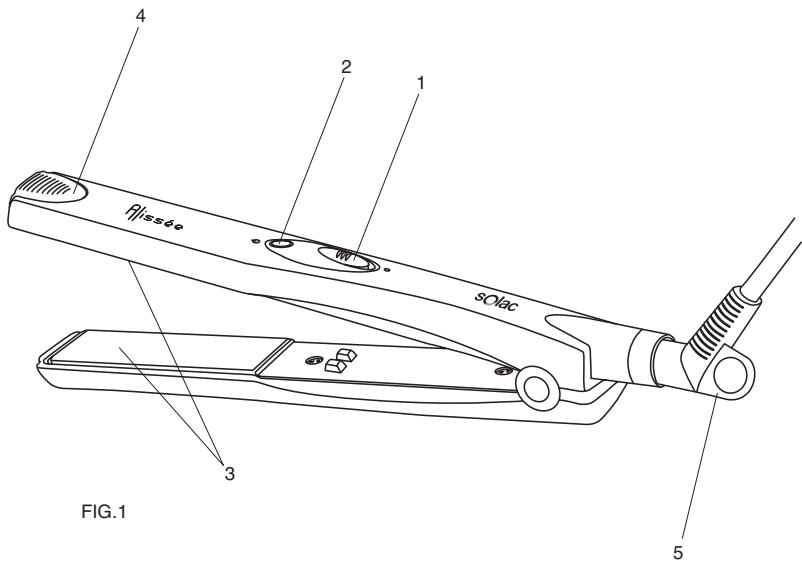


FIG.1



Fig.2

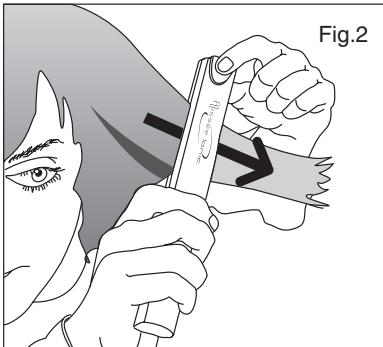


Fig.3

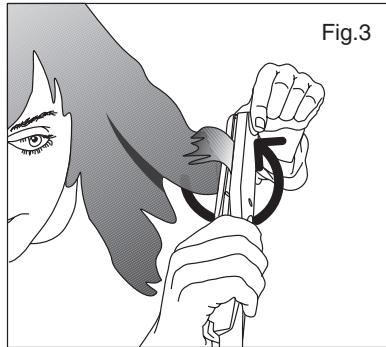


Fig.5

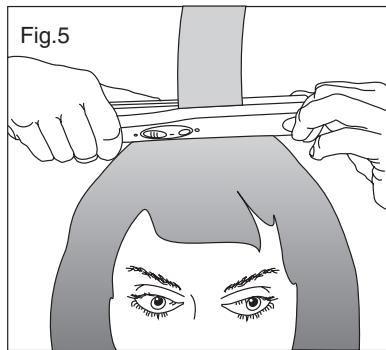
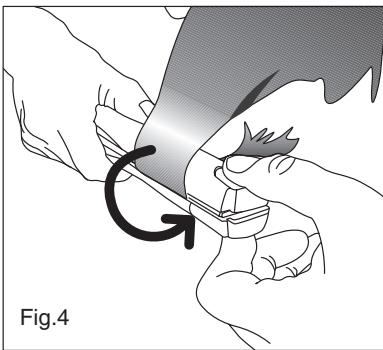


Fig.4



## ATENCIÓN

- Lea estas instrucciones antes de usar el aparato.
- Asegúrese que el voltaje de su casa coincide con el indicado en la placa de características.
- No aplique la plancha de pelo sobre el cabello mojado
- Las placas llegan a alcanzar hasta 200° C. Las piezas de plástico cercanas a las placas, excepto las puntas de toque frío **Fig.1(4)**, también estarán calientes. No acerque ninguna de estas zonas a la piel, para evitar posibles quemaduras.
- No lo utilice cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
- No debe sumergir ni humedecer el aparato.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia reconocido por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.
- Evite que el cable entre en contacto con las placas cuando estén calientes, para evitar daños.
- Nunca utilice sustancias inflamables (gomina,...) en el pelo antes de utilizar la plancha.
- **No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Manténgalo fuera del alcance de los niños.**

## COMPONENTES PRINCIPALES (FIG.1)

- 1.- Interruptor
- 2.- Piloto luminoso de funcionamiento
- 3.- Placas cerámicas
- 4.- Puntas "toque frío"
- 5.- Anilla para colgar

## FUNCIONAMIENTO

- Coloque la plancha sobre una superficie lisa y resistente al calor.
- Conéctela a la red. Al accionar el interruptor **Fig.1(1)**, se iluminará el piloto **Fig.1(2)** en rojo, indicando que la plancha está en funcionamiento.

- Mientras la plancha alcanza la temperatura adecuada, 4 minutos aproximadamente, desenrede su cabello y asegúrese de que está seco.
- La plancha mantendrá su temperatura constante.
- Este modelo es especial para pelos cortos y le permite moldear las puntas o dar volumen al cabello.

## **PARA ALISAR: (FIG.2)**

- Tome un mechón de cabello (de unos 4cm. de ancho) y colóquelo entre las placas. Ciérrelas y deslice la plancha por todo el mechón desde la raíz hasta la punta.
- Repita esta operación hasta que termine con todo el cabello.
- Le recomendamos que comience con el cabello de las capas inferiores, y continúe con las superiores, para un mejor resultado.
- Para deslizar la plancha más fácilmente, le recomendamos que sujetela plancha con las dos manos, colocando los dedos sobre las puntas de toque frío **Fig.1(4)**, para evitar quemaduras.

## **PARA SACAR PUNTAS: (FIG.3)**

- Coloque la punta del mechón de pelo entre las placas y ciérrelas.
- Gire la plancha hacia el exterior, como si se tratase de un cepillo.
- Mantenga esa posición durante unos segundos.

## **PARA METER PUNTAS: (FIG.4)**

- Coloque la punta del mechón de pelo entre las placas y ciérrelas.
- Gire la plancha hacia el interior, como si se tratase de un cepillo.
- Mantenga esa posición durante unos segundos.

## **PARA DAR VOLUMEN: (FIG.5)**

- Coloque el mechón de cabello entre las placas, a la altura de la raíz y ciérrelas.
- Coloque el mechón en posición vertical, con un ligero movimiento hacia delante, para conseguir el volumen que deseé.
- Desconecte el aparato de la red y espere a que la plancha se enfrie antes de guardarla.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Antes de comenzar a limpiar el aparato, asegúrese de que lo ha desconectado de la red.
- Asegúrese que las placas están frías antes de la limpieza del aparato.

- Limpie el exterior de la plancha con un paño seco.
- Limpie las placas con un trapo humedecido y séquelas a continuación.
- No utilice nunca productos abrasivos para su limpieza.

## ¡¡ATENCIÓN!!



Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

## IMPORTANT

- Read these instructions before using the appliance.
- Make sure that the mains supply coincides with the voltage shown on the appliance specifications plate.
- Do not use the straightener on wet hair.
- The plates reach up to 200° C and the plastic near the plates, except for the cool touch points shown in **figure 1(4)**, will also be hot. Do not allow the hot parts to come close to the skin to avoid possible burns.
- Do not use near bathtubs, sinks, or other recipients containing water.
- Disconnect the appliance when not in use.
- Do not wet the appliance or submerge it in water.
- If the flexible power-supply cable is damaged, it must be replaced by a technical service centre authorized by the manufacturer, since this requires special tools.
- To avoid damage, make sure the cable does not come into contact with the plates when they are hot.
- Under no circumstances should you use flammable substances (gel, etc.) on your hair before using the straightener.
- **Do not leave the appliance unattended when connected. Keep out of the reach of children.**

## MAIN COMPONENTS (FIG. 1)

1. Switch
2. Mains On light
3. Ceramic plates
4. Cool touch points
5. Hanging ring

## USER INSTRUCTIONS

- Place the straightener on a flat, heat-resistant surface.
- Plug it in. When it is switched on (**figure 1(1)**), the red pilot light (**figure 1(2)**) will come on to indicate that the straightener is working.

- While the straightener is being heated to the suitable temperature, approximately 4 minutes, disentangle your hair and make sure that it is dry.
- The straightener will maintain its temperature.
- This model is specially designed for short hair and lets you shape the tips or add volume to your hair.

## TO STRAIGHTEN: (FIG. 2)

- Take a lock of hair (approximately 4 cm wide) and place it between the plates. Close them and slide the straightener right down the lock of hair from the roots to the tips.
- Repeat this operation until all your hair is completely straight.
- For best results, we recommend you begin with the lower layers of hair and continue with the top layers.
- To slide the straightener more easily, we recommend you hold the straightener with two hands, placing your fingers on the cool touch points (**figure 1 (4)**) to avoid burns.

## TO CURL TIPS OUTWARDS: (FIG. 3)

- Place the tip of the lock of hair between the plates and close them.
- Turn the straightener outwards as if it were a hairbrush.
- Keep it in this position for a few seconds.

## TO CURL TIPS INWARDS: (FIG. 4)

- Place the tip of the lock of hair between the plates and close them.
- Turn the straightener inwards as if it were a hairbrush.
- Keep it in this position for a few seconds.

## TO ADD VOLUME: (FIG. 5)

- Place the lock of hair between the plates at the roots and close them.
- Place the lock of hair in vertical position with a slight forward movement to add the desired volume.
- Disconnect the appliance from the power supply and wait until the appliance has cooled before storing.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, make sure it is unplugged from the mains.
- Make sure the plates are cool before cleaning the appliance.
- Clean the surface of the straightener with a dry cloth.

- Clean the plates with a damp cloth and then dry them.
- Do not use abrasive products for cleaning.

---

## IMPORTANT!!

---



When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the bin. Take it to your nearest RECYCLING POINT or waste collection centre for treatment. If you do that, you will be helping to look after the environment.

---

## ATTENTION

---

- Lisez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que la tension électrique de votre maison correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais le fer sur des cheveux mouillés.
- Les plaques peuvent atteindre une température de 200° C. Les pièces en plastique proches des plaques, sauf les pointes froides au toucher **fig. 1(4)**, sont également brûlantes. Afin d'éviter toute brûlure, n'approchez jamais aucune de ces parties sur votre peau.
- N'utilisez pas l'appareil à côté d'une baignoire, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Ne pas mouiller ni humidifier l'appareil.
- Si le cordon souple d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par un service technique agréé par le fabricant. Cette réparation requiert en effet des outils spéciaux.
- Évitez que le câble ne vienne en contact avec les plaques lorsqu'elles sont chaudes, pour éviter toute détérioration.
- N'utilisez jamais de substances inflammables (gomina, etc.) sur les cheveux avant d'utiliser le fer.
- **Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance. Maintenez-le hors de la portée des enfants.**

---

## PRINCIPAUX COMPOSANTS (FIG. 1)

---

- 1.- Interrupteur
- 2.- Témoin lumineux de fonctionnement.
- 3.- Plaques en céramique.
- 4.- Pointes « froides au toucher »
- 5.- Anneau de fixation

---

## FONCTIONNEMENT

---

- Posez le fer sur une surface lisse et résistante à la chaleur.



- Branchez-le au secteur. Appuyez sur l'interrupteur **fig. 1 (1)** pour allumer l'appareil. Le voyant lumineux rouge **fig. 1 (2)** s'allume alors pour indiquer que le fer est sous tension.
- Pendant que le fer chauffe pour atteindre la température adéquate, 4 minutes environ, démêlez vos cheveux et assurez-vous qu'ils sont bien secs.
- Une fois la bonne température atteinte, le fer maintiendra cette température constante.
- Ce modèle est spécifique pour les cheveux courts et permet de modeler les pointes ou de donner du volume aux cheveux.

## POUR LISSER : (FIG. 2)

- Prenez une mèche de cheveux (d'environ 4 cm de large) et placez-la entre les plaques. Fermez les plaques et faites glisser le fer tout le long de la mèche, depuis les racines jusqu'aux pointes des cheveux.
- Répétez cette opération jusqu'à avoir lissé tous les cheveux.
- Nous vous conseillons de commencer avec les cheveux des couches inférieures et de continuer avec les couches supérieures pour obtenir un meilleur résultat.
- Pour faire glisser le fer plus facilement, nous vous conseillons de le tenir avec les deux mains, en plaçant les doigts sur les pointes froides au toucher **fig. 1(4)** pour éviter de vous brûler.

## POUR RETIRER DES POINTES : (FIG. 3)

- Placez la pointe de la mèche de cheveux entre les plaques et refermez-les.
- Tournez le fer vers l'extérieur, comme s'il s'agissait d'une brosse.
- Maintenez-le dans cette position pendant quelques secondes.

## POUR FAIRE DES POINTES : (FIG. 4)

- Placez la pointe de la mèche de cheveux entre les plaques et refermez-les.
- Tournez le fer vers l'intérieur, comme s'il s'agissait d'une brosse.
- Maintenez-le dans cette position pendant quelques secondes.

## POUR DONNER DU VOLUME : (FIG. 5)

- Placez la mèche de cheveux entre les plaques à la hauteur de la racine et refermez-les.
- Placez la mèche en position verticale avec un léger mouvement vers l'avant pour obtenir le volume que vous souhaitez.
- Débranchez ensuite l'appareil et attendez qu'il refroidisse avant de le ranger.



---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Avant de nettoyer votre appareil, assurez-vous qu'il est bien éteint et débranché.
- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que les plaques sont froides.
- Nettoyez l'extérieur du fer à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyez les plaques avec un chiffon humide puis essuyez-les pour les sécher.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

---

## ATTENTION !

---



Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

---

## ACHTUNG

---

- Lesen Sie diese Anleitungen vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Den Haarglättter nicht bei nassem Haar anwenden.
- Die Platten erreichen bis 200° C. Die Kunststoffteile in Plattennähe mit Ausnahme der Cooltouch-Spitzen **Abb. 1(4)** sind ebenfalls heiß. Diese Bereiche von der Haut fernhalten, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht mit feuchten Händen handhaben.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder feuchten Räumen aufstellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Bei einer evtl. Beschädigung, insbesondere des Netzkabels, lassen Sie bitte den Schaden durch den autorisierten Kundendienst beheben, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt zwischen dem Netzkabel und den heißen Platten, um Schäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals entflammbare Substanzen (Haargel) für das Haar, bevor Sie den Glätter benutzen.
- **Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern, Haustieren und behinderten Personen aufbewahren.**

---

## HAUPTBESTANDTEILE (ABB. 1)

---

- 1.- Ein-/Ausschalter
- 2.- Betriebsanzeige
- 3.- Keramikplatten
- 4.- "Cooltouch"-Spitzen
- 5.- Aufhängeöse



## BETRIEB

- Legen Sie den Haarglättter auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage.
- Schließen Sie ihn an das Netz an. Nach dem Einschalten **Abb. 1(1)** leuchtet die rote Kontrollleuchte **Abb. 1(2)**, um den Betrieb des Glättters anzudeuten.
- Während sich der Haarglättter aufheizt, was etwa 4 Minuten dauert, kämmen Sie Ihr Haar gut durch und vergewissern Sie sich, dass es trocken ist.
- Das Gerät hält die Temperatur konstant.
- Dieses Modell eignet sich besonders für kurzes Haar und ermöglicht Ihnen die Spitzen zu glätten oder den Haaransatz anzuheben um dem Haar mehr Volumen zu verleihen.

## ZUM GLÄTTEN: (ABB. 2)

- Nehmen Sie eine Haarsträhne (etwa 4 cm breit) und legen Sie sie zwischen die Platten. Schließen Sie die Platten und ziehen Sie den Haarglättter über die gesamte Haarsträhne, von der Wurzel bis zur Spitze.
- Wiederholen Sie den Vorgang mit dem gesamten Haar.
- Um ein optimales Resultat zu erzielen, empfehlen wir Ihnen mit den unteren Haarschichten zu beginnen und dann mit den oberen weiterzumachen.
- Um den Glätter leichter durchzuziehen, empfehlen wir den Glätter mit bei den Händen zu halten, wobei die Finger zur Vermeidung von Verbrennungen auf den „Cooltouch“-Spitzen **Abb. 1(4)** aufliegen.

## SPITZEN NACH AUßen: (ABB. 3)

- Legen Sie die Spitze einer Haarsträhne zwischen die Platten und verschließen Sie sie.
- Drehen Sie den Glätter nach außen so als ob er eine Bürste wäre.
- Halten Sie ihn einige Sekunden lang in dieser Position.

## SPITZEN NACH INNEN: (ABB. 4)

- Legen Sie die Spitze einer Haarsträhne zwischen die Platten und verschließen Sie sie.
- Drehen Sie den Glätter nach innen so als ob er eine Bürste wäre.
- Halten Sie ihn einige Sekunden lang in dieser Position.

## UM FÜLLE ZU GEBEN: (ABB. 5)

- Legen Sie die Haarsträhne am Haaransatz zwischen die Platten und verschließen Sie sie.
- Bringen Sie die Strähne mit einer leichten Vorwärtsbewegung in senkrechte Position, um die gewünschte Fülle zu erzielen.



- Nach dem Gebrauch, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- Vor der Reinigung des Gerätes darauf achten, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Gerätes, dass die Platten abgekühlt sind.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie die diese anschließend gut ab.
- Keine Scheuermittel für die Reinigung verwenden.

---

## ACHTUNG:

---



Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

## • PORTUGUÊS

### ATENÇÃO

- Leia estas instruções antes de usar o aparelho.
- Certifique-se de que a tensão da sua casa coincide com a indicada na placa de características.
- Não aplique o ferro de cabelo sobre o cabelo molhado.
- As placas chegam a atingir os 200° C. As peças de plástico próximas das placas, excepto as pontas de toque frio **Fig.1(4)**, também estarão quentes. Não aproxime nenhuma destas peças à pele, para evitar possíveis queimaduras.
- Não o utilize perto de banheiras, lavabos ou outros recipientes que contenham água.
- Desligue o aparelho quando não estiver a ser utilizado.
- Não deve submergir nem humedecer o aparelho.
- Se o fio flexível de alimentação estiver estragado, deve ser substituído por um Serviço de Assistência reconhecido pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.
- Evite que o fio entre em contacto com as placas quando estiverem quentes, para evitar danos.
- Nunca utilize substâncias inflamáveis (gel, ...) no cabelo antes de utilizar o ferro.
- **Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.**

### COMPONENTES PRINCIPAIS (FIG.1)

- 1.- Interruptor
- 2.- Piloto luminoso de funcionamento
- 3.- Placas cerâmicas
- 4.- Pontas “toque frio”
- 5.- Argola para pendurar

### FUNCIONAMENTO

- Coloque o ferro sobre uma superfície lisa e resistente ao calor.

- Ligue-o à rede. Ao accionar o interruptor **Fig.1(1)**, o piloto acende **Fig.1(2)** uma cor vermelha indicando que o ferro está em funcionamento.
- Enquanto o ferro atinge a temperatura adequada, 4 minutos aproximadamente, desembarace o seu cabelo e assegure-se de que está seco.
- O ferro vai manter a sua temperatura constante.
- Este modelo é especial para cabelos curtos e permite-lhe moldar as pontas ou dar volume ao cabelo.

## **PARA ALISAR: (FIG.2)**

- Pegue numa mecha de cabelo (de cerca de 4cm de largura) e coloque-a entre as placas. Feche-as e deslize o ferro por toda a mecha de cabelo, desde a raiz até às pontas.
- Repita esta operação até fazê-la em todo o cabelo.
- Recomendamos que comece com o cabelo das camadas inferiores, e continue com as superiores, para obter um melhor resultado.
- Para deslizar o ferro mais facilmente, recomendamos que o segure com as duas mãos, colocando os dedos sobre as pontas de toque frio **Fig.1 (4)**, para evitar queimaduras.

## **PARA RETIRAR AS PONTAS: (FIG.3)**

- Coloque a ponta da mecha de cabelo entre as placas e feche-as.
- Rode o ferro para o exterior, como se se tratasse de uma escova.
- Mantenha essa posição durante alguns segundos.

## **PARA COLOCAR AS PONTAS: (FIG.4)**

- Coloque a ponta da mecha de cabelo entre as placas e feche-as.
- Rode o ferro para o interior, como se se tratasse de uma escova.
- Mantenha essa posição durante alguns segundos.

## **PARA DAR VOLUME: (FIG.5)**

- Coloque a mecha de cabelo entre as placas, à altura da raiz e feche-as.
- Coloque a mecha na vertical, com um ligeiro movimento para a frente, para conseguir o volume que desejar.
- Desligue o aparelho da rede e espere que o ferro arrefeça antes de guardá-lo.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de começar a limpar o aparelho, certifique-se de que o desligou da rede.

- Certifique-se de que as placas estão frias antes da limpeza do aparelho.
- Limpe o exterior do ferro com um pano seco.
- Limpe as placas com um pano humedecido e seque-as a seguir.
- Nunca utilize produtos abrasivos para a sua limpeza.

---

## ATENÇÃO!

---



Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no cai-xote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

## ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare la piastra.
- Verificare che la tensione dell'impianto domestico corrisponda a quella riportata sulla targhetta delle specifiche.
- Non utilizzare la piastra sui capelli bagnati.
- Le piastre possono raggiungere una temperatura massima di 200° C. Le parti di plastica vicine alle piastre, eccetto le estremità con rivestimento isolante **Fig. 1(4)**, sono anch'esse calde. Per evitare bruciature, non avvicinarne le parti calde alla pelle.
- Non utilizzare la piastra vicino a vasche da bagno, lavabi o altri recipienti che contengono acqua.
- Collegare la piastra dall'alimentazione quando non è in uso.
- Non immergere l'apparecchio in acqua ed evitare che si bagni.
- Se il cavo flessibile dell'alimentazione è danneggiato, richiederne la sostituzione presso un servizio di assistenza autorizzato dal produttore, poiché sono necessari utensili speciali per la riparazione.
- Evitare che il cavo entri in contatto con le piastre calde perché non si danneggi.
- Non utilizzare mai sostanze infiammabili (gel, ecc.) sui capelli prima di passarvi la piastra.
- **Non lasciare l'apparecchio in funzione senza controllo. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.**

## COMPONENTI PRINCIPALI (FIG. 1)

- 1.- Interruttore
- 2.- Spia luminosa di funzionamento
- 3.- Piastre in ceramica
- 4.- Estremità con rivestimento isolante
- 5.- Anello per appendere la piastra

## FUNZIONAMENTO

- Posizionare la piastra su una superficie piana e resistente al calore.



- Collegarla alla rete. Non appena l'interruttore **Fig. 1(1)** viene acceso, la spia luminosa **Fig. 1(2)** diventa di colore rosso, a indicare che la piastra è in funzione.
- Nel tempo necessario alla piastra per raggiungere la temperatura adatta, all'incirca 4 minuti, pettinare i capelli e assicurarsi che siano asciutti.
- La temperatura della piastra si mantiene costante.
- Questo modello è stato appositamente studiato per i capelli corti e permette di modellare le punte o dare volume ai capelli.

## PER LISCIARE I CAPELLI: (FIG. 2)

---

- Prendere una ciocca di capelli (larga circa 4 cm) e posizionarla tra le piastre. Far scivolare la piastra lungo tutta la ciocca, dalle radici alle punte.
- Ripetere l'operazione su tutti i capelli.
- Per risultati ottimali è consigliabile iniziare dagli strati inferiori dei capelli e continuare con quelli superiori.
- Perché la piastra scivoli più facilmente, afferrarla con entrambe le mani, collocando le dita sulle estremità con rivestimento isolante **Fig. 1(4)** per evitare bruciature

## PER PETTINARE LE PUNTE VERSO L'ESTERNO (FIG. 3):

---

- Mettere le punte della ciocca di cappelli tra le piastre e chiudere queste ultime.
- Girare la piastra verso l'esterno come se fosse una spazzola.
- Tenere questa posizione per qualche secondo.

## PER PETTINARE LE PUNTE VERSO L'INTERNO (FIG. 4):

---

- Mettere le punte della ciocca di cappelli tra le piastre e chiudere queste ultime.
- Girare la piastra verso l'interno come se fosse una spazzola.
- Tenere questa posizione per qualche secondo.

## PER DARE VOLUME AI CAPELLI (FIG. 5):

---

- Mettere la ciocca di cappelli tra le piastre all'altezza delle radici e chiuderle.
- Mettere la ciocca in posizione verticale con un leggero movimento in avanti per ottenere il volume desiderato.
- Scollegare la piastra dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi prima di conservarla.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchio, assicurarsi che sia scollegato dalla rete elettrica.
- Verificare che le piastre siano fredde prima di pulire l'apparecchio.
- Pulire l'esterno della piastra con un panno asciutto.
- Pulire le piastre con un panno umido e asciugarle.
- Non utilizzare mai solventi o prodotti abrasivi per la pulizia.

## ATTENZIONE!



Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

## • NEDERLANDS

## WAARSCHUWINGEN

- Lees vóór ingebruikname deze aanwijzingen aandachtig door.
- Controleer of de spanning op het kenmerkenplaatje met de netspanning in uw woning overeenkomt.
- Zet de haarontkruller niet op het natte haar.
- De platen kunnen een temperatuur van 200° C bereiken. De kunststof delen bij de platen, behalve de koude aanraakpunten **Afb.1 (4)**, zijn ook heet. Blijf met deze warme delen uit de buurt van de huid om evt. brandwonden te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet dichtbij badkuipen, wasbakken of andere waterhoudende voorwerpen.
- Sluit het apparaat af wanneer het niet gebruikt wordt.
- Het apparaat mag nooit nat of vochtig worden.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bevoegde technische dienst, omdat hiervoor speciaal gereedschap vereist is.
- Voorkom dat het snoer tegen de platen aankomt als deze warm zijn om beschadiging te voorkomen.
- Breng geen ontvlambare haarproducten (haargel,...) in het haar aan als u de haarontkruller gaat gebruiken.
- **Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in werking is. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.**

## VOORNAAMSTE ONDERDELEN (AFB. 1)

- 1.- Schakelaar ON/OFF
- 2.- Controlelampje Werking
- 3.- Keramische platen
- 4.- "Koude aanraakpunten"
- 5.- Ophangring

## WERKING

- Plaats de haarontkruller op een vlak en hittebestendig oppervlak.

- Sluit de ontkruller op het lichtnet aan. Als u de schakelaar **Afb. 1 (1)** indrukt, gaat het controlelampje **Afb. 1 (2)** rood branden ten teken dat de haarontkruller aan staat.
- Terwijl de haarontkruller op temperatuur komt, ca. 4 minuten, ontwacht u het haar en zorgt u dat het goed droog is.
- De haarontkruller houdt een constante temperatuur.
- Dit model is speciaal voor kort haar en u kunt hiermee de haarpunten in vorm brengen of het haar volume geven.

## **ONTKRULLEN: (AFB. 2)**

---

- Neem een haarlok (van ca. 4 cm breed) en leg deze tussen de platen. Sluit de platen en schuif de haarontkruller over de hele haarlok vanaf de wortel naar de punten.
- Herhaal deze bewerking tot u met al het haar klaar bent.
- Aangeraden wordt met de onderste lagen van het haar te beginnen en vervolgens de bovenste lagen voor een beter resultaat.
- Houd de haarontkruller met beide handen vast en leg de vingers op de koude aanraakpunten **Afb. 1 (4)** om het apparaat gemakkelijker te kunnen hanteren en brandwonden te voorkomen.

## **HAARPUNTEN NAAR BUITEN DRAAIEN: (AFB. 3)**

---

- Leg de punt van de haarlok tussen de platen en sluit de platen.
- Draai de haarontkruller naar buiten met een beweging alsof u het haar borstelt.
- Houd het apparaat een paar seconden in deze stand.

## **HAARPUNTEN NAAR BINNEN KRULLEN: (AFB. 4)**

---

- Leg de punt van de haarlok tussen de platen en sluit de platen.
- Draai de haarontkruller naar binnen met een beweging alsof u het haar borstelt.
- Houd het apparaat een paar seconden in deze stand.

## **OM HET HAAR VOLUME TE GEVEN: (AFB. 5)**

---

- Leg de haarlok bij de wortel tussen de platen en sluit de platen.
- Houd de lok verticaal omhoog door het apparaat iets naar voren te brengen om het haar het gewenste volume te geven.
- Sluit de haarontkruller van het lichtnet af en laat deze afkoelen voordat u hem opbergt.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is alvorens het apparaat te reinigen.
- Controleer of de platen koud zijn voordat u het toestel gaat schoonmaken.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een droge doek.
- Reinig de platen met een vochtige doek en droog ze vervolgens af.
- Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen.

## LET OP!!



Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

## DŮLEŽITÉ

- Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod.
- Zkontrolujte zda se napětí u vás doma shoduje s napětím uvedeným na štítku přístroje.
- Žehličku nepoužívejte na mokré vlasy.
- Plotny dosahují až 200° C a plastové části, kromě chladných bodů, které jsou zobrazené na **obrázku 1(4)**, budou taky horké. Nedovolte, aby horké části nepřišli do kontaktu s pokožkou, abyste se vyhnuli možným popáleninám.
- Nepoužívejte v blízkosti van, umyvadel a jiných předmětů, které obsahují vodu.
- Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od zdroje elektrické energie.
- Přístroj nenavlhčujte ani jej neponořte do vody.
- Když je pružný napěťový kabel poškozený, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněný v servise, protože k opravě jsou potřebné speciální nástroje.
- Abyste se vyhnuli poškození, ujistěte se, že se kabel nedostal do kontaktu s horkými plotnami.
- Za žádných okolností byste neměli před použitím žehličky nanést na vlasy žádné hořlavé materiály (gel, atd.).
- **Přístroj po připojení nenechávejte bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.**

## HLAVNÍ ČÁSTI (OBR. 1)

1. Vypínač
2. Kontrolka zapnutí
3. Keramické plotny
4. Chladné body
5. Kroužek na zavěšení

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Žehličku umístěte na rovný, teplovzdorný povrch.
- Připojte ji. Když je žehlička zapnuta (**obrázek 1 (1)**), červená kontrolka (**obrázek 1 (2)**) se rozsvítí a znázorňuje, že žehlička pracuje.

- Během doby, kdy se žehlička zahřívá na potřebnou teplotu, trvá to přibližně 4 minuty, rozčešte si vlasy a ujistěte se, že jsou suché.
- Žehlička bude neustále udržovat svojí teplotu.
- Tento model je speciálně navrhnutý na krátké vlasy a umožňuje vám tvarovat konečky, nebo přidat vašim vlasům na objemu.

## ŽEHENÍ: (OBR. 2)

- Uchopte pramen vlasů (asi 4 cm na šířku) a vložte je mezi plotny. Plotny zavřete, žehličkou sklouzněte po pramenu od kořínek až ke konečkům.
- Tuto činnost opakujte dokud nejsou vaše vlasy úplně rovné.
- Pro lepší výsledek vám doporučujeme začít s nižšími vrstvami vlasů a pokračovat směrem k vyšším vrstvám.
- Pro jednodušší klouzání vám doporučujeme držet žehličku oběma rukama. Abyste se vyhnuli popáleninám, zařízení držte na chladných bodech (**obrázek 1 (4)**).

## TIPY NA ŽEHENÍ SMĚREM VEN: (OBR. 3)

- Konečky vlasů vložte mezi plotny a zavřete je.
- Žehličku otočte směrem ven, jako by to byl kartáč na vlasy.
- V této poloze ji podržte pár vteřin.

## NATÁČENÍ SMĚREM DOVNITŘ: (OBR. 4)

- Konečky vlasů vložte mezi plotny a zavřete je.
- Žehličku otočte směrem dovnitř, jako by to byl kartáč na vlasy.
- V této poloze ji podržte pár vteřin.

## PŘIDÁNÍ OBJEMU: (OBR. 5)

- Vlasy vložte mezi plotny při kořincích a zavřete je.
- Vlasy posuňte mírným pohybem dopředu do kolmé polohy, abyste získali požadovaný objem.
- Před uložením zařízení odpojte od zdroje elektrické energie a počkejte dokud zařízení nevychladne.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení se přesvědčte, že je vypnuto a vytaženo z elektrické zásuvky.
- Před čištěním zařízení se přesvědčte, že plotny jsou vychlazené.
- Vnější část žehličky vyčistěte suchým hadrem.
- Plotny čistěte vlhkým hadříkem a poté jej vysušte.
- K čištění nepoužívejte abrazivní výrobky.

## DŮLEŽITÉ!!



Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na neblížší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

## WAŻNE

- Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Upewnić się, że napięcie w sieci zasilania odpowiada napięciu określonym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używać prostownicy na mokrych włosach.
- Płytki nagrzewają się do temperatury 200° C; gorące mogą być także elementy plastikowe w pobliżu płyt - za wyjątkiem nienagrzewających się miejsc pokazanych na **rysunku 1(4)**. Aby zminimalizować ryzyko poparzeń, nie należy zbliżać gorących części do skóry.
- Nie używać w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników z wodą.
- Odłączyć nieużywane urządzenie od zasilania.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci i nie zanurzać w wodzie.
- Ze względu na konieczność użycia specjalistycznych narzędzi uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony jedynie przez pracownika autoryzowanego serwisu technicznego.
- Chrońić kabel przed uszkodzeniem w wyniku kontaktu z gorącymi płytami.
- W żadnym wypadku nie wolno przed użyciem prostownicy nanosić na włosy substancji łatwopalnych (np. żelu).
- **Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

## GŁÓWNE CZĘŚCI (RYS. 1)

1. Włącznik
2. Kontrolka zasilania
3. Płytki ceramiczne
4. Miejsca nienagrzewające się
5. Uchwyt do zawieszania

## WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

- Umieścić prostownicę na płaskiej, odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni.



- Podłączyć do zasilania. Po włączeniu urządzenia (**rysunek 1(1)**) zaświeci się czerwona kontrolka pracy (**rysunek 1(2)**).
- Prostownica nagrzewa się około 4 minut. W tym czasie można rozczesać włosy i upewnić się, że są suche.
- Prostownica będzie utrzymywać temperaturę roboczą.
- Ten model został stworzony specjalnie z myślą o krótkich włosach i pozwala na modelowanie końcówek oraz zwiększenie objętości włosów.

## PROSTOWANIE WŁOSÓW: (RYS. 2)

- Między płytami umieścić pasemko włosów o szerokości około 4 cm. Zbliżyć do siebie płytki i poprowadzić prostownicę wzdłuż pasemka, rozpoczynając od nasady włosów.
- Czynność powtarzać aż do rozprostowania wszystkich włosów.
- Dla uzyskania lepszych rezultatów zalecone jest rozpoczęcie od spodnich warstw włosów i przesuwanie się w stronę wierzchnich.
- Aby możliwe było łatwiejsze prowadzenie prostownicy, zalecone jest przytrzymywanie jej obiema rękami z palcami umieszczonymi - dla uniknięcia poparzeń - w miejscach nienagrzewających się (**rysunek 1 (4)**).

## WYWIJANIE KOŃCÓWEK: (RYS. 3)

- Umieścić końcówki włosów między płytami i zbliżyć płytki do siebie.
- Obrócić prostownicę na zewnątrz, tak jakby to była szczotka.
- Trzymać w tej pozycji przez kilka sekund.

## PODWIJANIE KOŃCÓWEK: (RYS. 4)

- Umieścić końcówki włosów między płytami i zbliżyć płytki do siebie.
- Obrócić prostownicę do wewnętrz, tak jakby to była szczotka.
- Trzymać w tej pozycji przez kilka sekund.

## ZWIĘKSZANIE OBJĘTOŚCI: (RYS. 5)

- Umieścić płytki u nasady włosów i zbliżyć do siebie.
- Przytrzymać pasemko włosów w pozycji pionowej, wykonując jednocześnie nieznaczny ruch do przodu.
- Przed schowaniem odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.



- Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że płytki ostygły.
- Elementy zewnętrzne prostownicy czyścić suchą ściereczką.
- Płytki wyczyścić lekko wilgotną ściereczką, a następnie osuszyć.
- Nie używać ściernych środków czyszczących.

---

## WAŻNE!!

---



Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

## • ESLOVENSKÝ

### DÔLEŽITÉ

- Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod.
- Skontrolujte či sa napätie u vás doma zhoduje s napäťim uvedeným na štítku.
- Žehličku nepoužívajte na mokré vlasy.
- Platničky dosahujú až 200°C a plastové časti, okrem chladných bodov (**obrázok 1 (4)**) sú tiež horúce. Nedovoľte, aby horúce časti prišli do kontaktu s pokožkou. Vyhnete sa možným popáleninám.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel a iných nádob ktoré obsahujú vodu.
- Ak prístroj nepoužívajte, odpojte ho zo zdroja elektrickej energie.
- Prístroj nemamáčajte a neponárajte do vody.
- Ak je sietový kábel poškodený, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenený v autorizovanom servise, pretože na opravu sú potrebné špeciálne nástroje.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu, uistite sa, že sa sietový kábel nedostal do kontaktu s horúcimi predmetmi.
- Za žiadnych okolností by ste nemali pred použitím žehličky naniesť na vlasy žiadne horľavé materiály (gél, atď.).
- **Zariadenie po zapojení nenechávajte bez dozoru. Udržujte mimo dosahu detí.**

### HLAVNÉ ČASTI (OBR. 1)

1. Vypínač
2. Kontrolka zapnutia
3. Keramické platničky
4. Chladné body
5. Krúžok na zavesenie

### NÁVOD NA POUŽITIE

- Žehličku umiestnite na rovný, tepluodolný povrch.
- Zapnite ju. Keď je žehlička zapnutá (**obrázok 1 (1)**), červená kontrolka (**obrázok 1 (2)**) sa rozsvieti čím znázorňuje, že zariadenie je v prevádzke.

- Počas doby, keď sa žehlička zohrieva na potrebnú teplotu, trvá to približne 4 minúty, si rozčešte a vysušte vlasy.
- Žehlička bude neustále udržiavať svoju teplotu.
- Tento model je špeciálne navrhnutý na krátke vlasy a umožňuje vám tvarovať končeky, alebo pridať vašim vlasom na objeme.

## ŽEHLENIE: (OBR. 2)

- Uchopte prameň vlasov (asi 4 cm na šírku) a vložte ich medzi platničky. Platne zatvorte a sklznite žehličkou po pramene od korienkov až ku končekom.
- Túto činnosť opakujte, až kým nie sú vaše vlasy úplne rovné.
- Pre lepšie výsledky vám odporúčame začať s menšími vrstvami vlasov a postupne pridávať väčšie vrstvy.
- Kvôli jednoduchšiemu klzaniu vám odporúčame držať žehličku oboma rukami. Aby ste sa vyhli popáleniu, držte zariadenie na chladných miestach (**obrázok 1 (4)**).

## NATÁČANIE KONČEKOV SMEROM VON: (OBR. 3)

- Končeky vlasov vložte medzi platničky a zatvorte ich.
- Žehličku vytočte smerom von ako hrebeň.
- V tejto polohe ju podržte niekoľko sekúnd.

## NATÁČANIE KONČEKOV SMEROM DOVNÚTRA: (OBR. 4)

- Končeky vlasov vložte medzi platničky a zatvorte ich.
- Žehličku otočte smerom dovnútra, ako hrebeň.
- V tejto polohe ju podržte niekoľko sekúnd.

## PRIDANIE OBJEMU: (OBR. 5)

- Končeky vlasov vložte medzi platničky pri korienkoch a zatvorte ich.
- Vlasy posuňte miernym pohybom dopredu do vodorovnej polohy aby ste získali požadovaný objem.
- Zariadenie odpojte z napájania.
- Na odloženie žehličky môžete použiť termálnu tašku aj keď je ešte horúca.
- Pred odložením zariadenie odpojte od zdroja elektrickej energie a počkajte kým vychladne.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením zariadenia sa uistite, že je vypnuté a vytiahnuté z elektrickej zásuvky.

- Pred čistením zariadenia sa uistite, že platničky sú chladné.
- Vonkajšiu časť žehličky vyčistite suchou handrou.
- Platničky čistite vlhkou handričkou a nechajte ich vysušiť.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

## DÔLEŽITÉ!!



Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNÝCH SUROVÍN alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

## • MAGYAR:

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta a termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz a háztartásban. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

## FONTOS

- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetettnek.
- A hajsimítót ne használja vizes hajon.
- A lapok 200° C hőmérsékletre forrósodnak fel, és az ezekkel érintkező műanyag (kivéve az **1(4) ábrán** látható, hideg érintésű pontokat) szintén forró lesz.. Az égési sérelmek megelőzése érdekében vigyázzon, hogy a forró részek ne érintkezzenek a bőrrel.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, mosdókagyló vagy egyéb, víztároló edény mellett.
- Használaton kívül a készülék dugaszát húzza ki a hálózati csatlakozájzból. Mielőtt a készüléket elattività, várja meg amíg lehűl.
- Ne nedvesítse be, és ne helyezze vízbe a készüléket.
- Mivel a hajlékony tágvezeték cseréje speciális szakértelemet igényel, ezért annak megrongálódása esetén – biztonsági okokból – a cserét hivatalos szervizben kell végezni.
- A meghibásodások elkerülése érdekében a kábel nem érintkezhet a forró lapokkal.
- A hajsimító használata előtt semmilyen esetben ne kezelje haját gyúlékony anyagot tartalmazó kozmetikummal (géllel, stb.).
- **A készüléket elektromos feszültség alatt soha ne hagyja felügyelet nélkül. A készüléket gyermekektől tartsa távol.**

## FŐ ALKATRÉSZEK (1. ÁBRA)

1. Kapcsoló
2. Tápfeszültség-kijelző
3. Kerámia lapok
4. Hideg érintésű pontok
5. Függesztőgyűrű



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A hajsimítót helyezze vízszintes, hőálló felületre.
- Csatlakoztassa a készüléket a dugaszoláljzatba. Bekapcsolás után **(1(1) ábra)** a piros jelzőfény **(1(2) ábra)** jelzi, hogy a készülék működésre kész.
- Amíg a készülék eléri a működési hőmérsékletet – ez körülbelül 4 percet vesz igénybe – bontsa ki haját, és ha az esetleg nedves lenne, szárítsa meg.
- A hajsimító használat közben állandó hőmérsékleten üzemel.
- Ezt a modellt kifejezetten rövid hajhoz terveztek. Használata lehetővé teszi a hajvég formázását, és dússá teszi a hajat.

### SIMÍTÁSHOZ: (2. ÁBRA)

- Helyezzen egy hajtincset (körülbelül 4 cm szélesen) a lapok közé. Zárja össze a lapokat és húzza végig a hajsimítót a hajhagymáktól a hajvégek irányába.
- Ismételje meg a műveletet, amíg haja teljesen sima nem lesz.
- A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy a haj alsóbb rétegeivel kezdje, majd a felsőbb régekkel folytassa a műveletet.
- Javasoljuk, hogy a hajsimítót a könnyebb használat érdekében a hideg érintésű pontokra helyezve **(1(4) ábra)** minden kezével fogja a készüléket, így elkerülhetők az égési sérülések.

### HAJVÉG KIFELÉ GÖNDÖRÍTÉSÉHEZ: (3. ÁBRA)

- Helyezze a hajtincs végét a lapok közé, majd zárja össze a lapokat.
- Fordítsa kifelé a hajsimítót, mintha hajkefét használna.
- Pár másodpercig tartsa ebben a helyzetben.

### HAJVÉG BEFELÉ GÖNDÖRÍTÉSÉHEZ: (4. ÁBRA)

- Helyezze a hajtincs végét a lapok közé, majd zárja össze a lapokat.
- Fordítsa befelé a hajsimítót, mintha hajkefét használna.
- Pár másodpercig tartsa ebben a helyzetben.

### A HAJ DÚSÍTÁSHOZ: (5. ÁBRA)

- Helyezze a hajtincset – közel a hajhagymához – a lapok közé, majd zárja össze a lapokat.
- Helyezze a hajtincset függőleges helyzetbe enyhe előre irányuló mozdulattal a dús hatás eléréséhez.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítás előtt minden húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- A készüléket csak hideg állapotban tisztítsa.
- A hajsimító külső burkolatát száraz törlökendővel tisztítsa.
- A lapokat nedves törlökendővel tisztítsa, majd szárítsa meg őket.
- A tisztításhoz ne használjon szúrolószert.

## FONTOS!!



Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT, íly módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

Névleges feszültség: 220-240 V

Névleges teljesítmény: 38 W

Érintésvédelmi osztály: Class II

## FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.

1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074

(1) 272-0116



## GARANCIAFELTÉTEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hözé nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.



## • българск

### ВАЖНО

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате уреда.
- Уверете се, че електрическата мрежа в дома ви съответства на напрежението, посочено върху табелката със спецификации на уреда.
- Не използвайте уреда върху мокра коса.
- Плочите достигат температура до 200° С и пластмасата около плочите, с изключение на студените точки, посочени на **фигура 1(4)**, също ще се нагрее. Не допускайте контакт на горещите елементи с кожата, за да избегнете евентуално изгаряне.
- Не използвайте в близост до вани, мивки или други водни резервоари.
- Изключвайте уреда, когато не го употребявате.
- Не мокрете уреда и не го потапяйте във вода.
- При повреда на гъвкавия захранващ кабел, той трябва да бъде подменен от оторизиран сервиз, тъй като се изискват специални инструменти.
- За да се избегне повреда, кабелът не трябва да влиза в контакт с плочите, когато те са нагорещени.
- При никакви обстоятелства не нанасяйте запалими вещества (гелове и др.) върху косата си, преди да използвате уреда.
- **Не оставяйте уреда без надзор, докато е включен. Дръжте уреда далече от деца.**

### ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 1)

1. Превключвател
2. Светлинен индикатор за захранване
3. Керамични плочки
4. Студени точки за хващане
5. Халка за окачване

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете уреда върху плоска и устойчива на топлина повърхност.



- Включете го в захранването. След като го включите (**фигура 1(1)**), червеният светлинен индикатор (**фигура 1(2)**) ще светне, като по този начин показва, че уредът работи.
- Докато уредът се загрява до подходящата температура, което отнема около 4 минути, разрешете косата си и се уверете, че е суха.
- Уредът ще поддържа нужната температура.
- Този модел е специално разработен за къса коса и ви дава възможност да оформяте краишата или да добавите обем към косата си.

## ЗА ИЗПРАВЯНЕ: (ФИГ. 2)

- Хванете кичур коса (широк прибл. 4 см) и го поставете между плочите. Затворете ги и пълзвнете уреда надолу по кичура, като вървите от корените към краишата.
- Повторете това действие, докато косата ви се изправи напълно.
- За най-добри резултати, препоръчваме да започнете с долните слоеве на косата и да продължите с горните.
- За по-лесно пълзгане на уреда, препоръчваме да го държите с две ръце, като поставите пръстите си върху студените точки (**фигура 1 (4)**) за избягване на изгаряния.

## ЗА ИЗВИВАНЕ НА КРАИЩАТА НАВЪН: (ФИГ. 3)

- Поставете краишата на кичур коса между плочите и ги затворете.
- Завъртете уреда навън, като че ли е четка за коса.
- Задръжте го в тази позиция за няколко секунди.

## ЗА ИЗВИВАНЕ НА КРАИЩАТА НАВЪТРЕ: (ФИГ. 4)

- Поставете краишата на кичур коса между плочите и ги затворете.
- Завъртете уреда навътре, като че ли е четка за коса.
- Задръжте го в тази позиция за няколко секунди.

## ЗА ДОБАВЯНЕ НА ОБЕМ: (ФИГ. 5)

- Поставете кичур коса между плочите в основата на корените и затворете.
- Поставете кичура коса във вертикално положение с леко движение напред, за да пригадате нужния обем.
- Изключете уреда от контакта и изчакайте да изстине, преди да го приберете.



## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване на уреда, уверете се, че той е изключен и щепселт е изваден от контакта.
- Уверете се, че плочите са студени, преди да почиствате уреда.
- Почиствайте уреда отвън със суха тъкан.
- Почиствайте плочите с влажна кърпа и след това ги подсушете.
- Не използвайте абразивни материали.

## ВАЖНО!!



При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.



## • HRVATSKA

### VAŽNO

- Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata.
- Napon s natpisne pločice aparata mora odgovarati naponu mreže u vašem kućanstvu.
- Glačalo ne koristite na mokroj kosi.
- Ploče dosežu do 200°C, te će plastični dijelovi uz ploče, izuzev točaka hladnog dodira prikazanih na **slici 1(4)**, također biti vrući. Vruće dijelove aparata držite podalje od kože, kako biste izbjegli opeklone.
- Ne koristite u blizini kada, umivaonika ili drugih spremnika s vodom.
- Isključite aparat kada nije u uporabi.
- Nemojte smočiti aparat niti ga uranjati u vodu.
- Oštećeni fleksibilni naponski kabel mora, zbog uporabe specijalnih alata, popraviti tehnički servis kojeg je ovlastio proizvođač.
- Kako biste izbjegli oštećenja, kabel držite podalje od vrućih ploča aparata.
- Ni u kojem slučaju ne stavljamte zapaljive tvari (gel i sl.) na kosu prije uporabe glaćala.
- **Ne ostavljate aparat bez nadzora dok je uključen u el. mrežu. Aparat držite izvan dohvata djece.**

### GLAVNI DIJELOVI (SL. 1)

1. Prekidač
2. Indikator uključenosti
3. Keramičke ploče
4. Točke hladnog dodira
5. Kukica za vješanje

### UPUTE ZA UPORABU

- Glačalo postavite na ravnu površinu, otpornu na toplinu.
- Priključite ga na električnu mrežu. Kada je aparat uključen (**slika 1(1)**), crvena kontrolna lampica (**slika 1(2)**) se uključuje označavajući rad glaćala.
- Dok se glaćalo oko 4 minute zagrijava na potrebnu temperaturu, raščešljajte i osušite kosu.
- Glačalo će zadržati postignutu temperaturu.
- Posebno oblikovan za kratku kosu, ovaj model omogućuje vam oblikovanje vrhova i dodavanje volumena kosi.

## ZA RAVNANJE KOSE: (SLIKA 2)

- Umetnите uvojak kose (oko 4 cm širine) između ploča. Zatvorite ploče i povucite glaćalo nadolje od korijena do vrhova kose.
- Ponavljajte ovaj postupak sve dok cijela kosa ne bude potpuno ravna.
- Za optimalan učinak, postupak započnite na donjim slojevima kose i nastavite prema višim slojevima.
- Za jednostavnije pomicanje, preporučeno je glaćalo držati s obje ruke, s prstima na točkama hladnog dodira (**figure 1 (4)**) kako biste izbjegli opeklane.

## IZVIJANJE VRHOVA: (SLIKA 3)

- Umetnите vrh uvojka između ploča i zatvorite ih.
- Okrenite glaćalo prema vani kao kad radite s četkom.
- Ostavite ga u tom položaju nekoliko sekundi.

## UVIJANJE VRHOVA: (SLIKA 4)

- Umetnите vrh uvojka između ploča i zatvorite ih.
- Okrenite glaćalo prema unutra kao kad radite s četkom.
- Ostavite ga u tom položaju nekoliko sekundi.

## DODAVANJE VOLUMENA: (SLIKA 5)

- Umetnите uvojak kose pri korijenu između ploča i zatvorite ih.
- Okrenite uvojak kose u okomiti položaj laganim pokretom prema naprijed kako biste dobili željeni volumen.
- Izvucite kabel iz napajanja i pričekajte neka se aparat ohladi prije pohrane.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja izvucite kabel iz napajanja.
- Ploče moraju biti hladne prije čišćenja aparata.
- Površinu glaćala očistite suhom krpom.
- Ploče očistite vlažnom krpom i osušite.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.

## VAŽNO!!



NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponiju. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

## IMPORTANT

- Citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- Asigurați-vă că tensiunea prezentă la priză coincide cu cea indicată pe plăcuță cu specificații a aparatului.
- Nu folosiți aparatul pentru îndreptat părul pe părul ud.
- Temperatura plăcii ajunge la 200° C și, de asemenea, vor fi fierbinți porțiunile de plastic din apropierea plăcilor, cu excepția porțiunilor reci pentru prindere cu mâna indicate în figura 1(4). Pentru a evita posibilele arsuri, aveți grijă ca porțiunile fierbinți să nu vină în contact cu pielea.
- Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor și nici lângă recipiente care conțin apă.
- Deconectați aparatul atunci când nu îl utilizați.
- Nu udați aparatul și nu îl scufundați în apă!
- În cazul în care cablul flexibil de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la o unitate service autorizată de producător, deoarece sunt necesare scule speciale.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, aveți grijă ca plăcile fierbinți să nu intre în contact cu acesta.
- Înainte de a folosi aparatul pentru îndreptat părul, nu aplicați pe păr sub nici un motiv substanțe inflamabile (gel etc.).
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la sursa de curent electric. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.**

## PĂRTILE COMPO朱NE PRINCIPALE (FIG. 1)

1. Comutator
2. Lampă pentru indicarea conectării la rețea de energie electrică
3. Plăci ceramice
4. Porțiuni reci pentru prindere cu mâna
5. Inel pentru agățare

## INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

- Puneți aparatul pentru îndreptat părul pe o suprafață plană, rezistentă la căldură.

- Introduceți aparatul în priză. După ce îl porniți (**figura 1(1)**), lampa pilot de culoare roșie (**figura 1(2)**) se va aprinde pentru a indica faptul că aparatul este în funcțiune.
- Până când aparatul ajunge la temperatura de lucru, aproximativ 4 minute, pieptănați-vă părul și asigurați-vă că este uscat.
- Aparatul pentru îndreptat părul va rămâne la temperatura de lucru.
- Acest model este special conceput pentru părul scurt, permitându-vă să dați formă vârfurilor sau să dați volum părului dumneavoastră.

## PENTRU ÎNDREPTAT: (FIG. 2)

- Luati o buclă de păr (cu o lățime de aproximativ 4 cm) și puneți-o între plăci. Închideți plăcile și deplasați aparatul de-a lungul buclei, dinspre rădăcină spre vârfuri.
- Repetați operațiunea până când tot părul dumneavoastră este complet drept.
- Pentru a obține cele mai bune rezultate, vă recomandăm să începeți cu straturile de păr de dedesubt și să continuați spre exterior.
- Pentru o deplasare mai ușoară a aparatului de-a lungul buclei, vă recomandăm să țineți aparatul cu ambele mâini, punând degetele pe porțiunile reci pentru prins cu mâna (**figura 1 (4)**) pentru a evita arsurile.

## PENTRU A CURBA VÂRFURILE SPRE EXTERIOR: (FIG. 3)

- Luati vârful unei bucle de păr, puneți-l între plăci și închideți-le.
- Rotiți aparatul spre exterior, ca și cum ar fi o perie de păr.
- Mențineți aparatul în această poziție timp de câteva secunde.

## PENTRU A CURBA VÂRFURILE SPRE INTERIOR: (FIG. 4)

- Luati vârful unei bucle de păr, puneți-l între plăci și închideți-le.
- Rotiți aparatul spre interior, ca și cum ar fi o perie de păr.
- Mențineți aparatul în această poziție timp de câteva secunde.

## PENTRU A DA VOLUM PĂRULUI: (FIG. 5)

- Puneți bucla de păr între plăci, la rădăcină, și închideți plăcile.
- Plasați bucla în poziție verticală, cu o ușoară mișcare spre înainte, pentru a da părului volumul dorit.
- Înainte de a depozita aparatul, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este scos din priză.

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că plăcile acestuia sunt reci.
- Curățați suprafața aparatului cu o cârpă uscată.
- Curățați plăcile cu o cârpă umedă și apoi uscați-le.
- Nu folosiți pentru curățare produse abrazive.

---

## IMPORTANT!!

---



Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veți ajuta la eforturile de conservare a mediului înconjurător.



CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE  
• CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA

**sOlac**  
COD. 100690  
MOD. PP7245

SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA CARIBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA  
DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE TIMBRO DEL VENDETORE E DATA DI VENDITA  
CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE

NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR NOME E MORADA DO COMPRADOR  
BUYER'S NAME AND ADDRESS NOME E DINDRIZZO DO ACQUIRENTI  
NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR

Nº DE SERIE O LOTE:

GARANTE: **ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.**, Artaganada, 11 • 01013 VITORIA (SPAIN)

CONDICIONES DE GARANTIA EN EL INTERIOR • GUARANTEE TERMS ENCLOSED - CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR  
• CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR • CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO

**sOlac**<sup>®</sup>

[www.solac.com](http://www.solac.com)



100% Recycled Paper